ENVIRAL	POĽNOSERVIS	ENAGRO	ENVIEN MAGYARORSZÁG

Špecifikácia kvality Quality specification			**IKD:II.– ŠpK 14**
2.14.3 REPKOVÝ EXTRAHOVANÝ ŠTROT s nízkym obsahom glukozinolátov / 2.14.3 EXTRACTED RAPESEED MEAL with low content of glucosinolates - kŕmna surovina / feed material			**Vydanie/ Issue: 7.**
Vypracoval/Prepared by: Ing. Tereza Hollá Špecialista laboratórnej diagnostiky / Laboratory Diagnostics Specialist	**Preskúmal/ Verified by:** Ing. Igor Červeň Manažér výroby biodiesel a olej / Biodiesel and Oil production Manager	**Schválil / Approved by:** Ing. Marta Gombíková Manažér oddelenia kontroly kvality / Quality Control Manager	**Strana / Page: 1/3** **Platnosť / Validity: 1.4.2025**

***Opis kŕmnej suroviny**:* vedľajší produkt z výroby surového oleja, získaný následnou extrakciou semien repky po lisovaní.
Description feed material: by-product from the production of crude oil, obtained by extraction of the rapeseeds after pressing.

***Pokyn pre použitie**:* kŕmna surovina je určená na prípravu kŕmnych zmesí pre zvieratá v zmysle platnej legislatívy.
Instructions for use: feed material is addressed for the preparation of fodder mix in accordance with valid legislative.

Minimálna doba použiteľnosti: 3 mesiace od dátumu výroby pri dodržaní podmienok skladovania

Minimum shelf life: 3 months from date of production under conditions of storage

Surovina: semeno repky olejky (Brasica napus L. var. Napus), ktorej kvalita vyhovuje STN 462300-1 a 2 a spĺňa ustanovenia Potravinového kódexu SR, Nariadenia vlády SR č. 439/2006 Z.z. a požiadavky uvedené v zozname povolených odrôd. Surovina neobsahuje geneticky modifikované organizmy.

Raw material: rape seed (Brassica napus L. var. Napus), which quality meets STN 462300-1 and 2 and meets the requirements of the Codex Alimentarius of the Slovak Republic, the Government Regulation no. 439/2006 Z.z. and the requirements set out in the list of permitted varieties. Raw material does not contain genetically modified organisms.

Kŕmna surovina: spĺňa požiadavky legislatívy Nariadenia vlády SR č. 438/2006 Z.z., Zákon 271/2005 Z.z., Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.767/2009, Nariadenie Komisie (EU) č. 68/2013 o Katalógu krmív.

Feed material: meets the legal requirements of the Government Regulation no. 438/2006, Z.z., Act 271/2005 Coll, the European Parliament and Council Regulation (EC) č.767/2009, Commission Regulation no. 68/2013 of the Fodders Catalogue.

Úprava: bez úpravy
Treatment: without any treatment

Organoleptické vlastnosti:

Vyplňuje sa len v prípade zmeny

Zmena č.:	**Dátum účinnosti zmeny:**	**Overil:**

Vzhľad: sypký materiál bez spečených kusov nad Ø 10 cm
Farba: hnedá
Vôňa: prirodzená, typická pre daný produkt, môže byť slabo pripražená, bez cudzieho zápachu. Nesmie mať pach po extrakčnom činidle.
Organoleptic characteristics:
Appearance: free flowing material without sintered pieces over 10 cm
Color: Brown
Aroma: natural, characteristic of the product, may be with slightly baked odour, free of foreign smell. It cannot have the smell of the extraction reagent.

Požiadavky na kvalitu
Repkový extrahovaný šrot musí vyhovovať požiadavkám uvedeným v tabuľke:
The quality requirements:
Rapeseed meal shall meet the requirements in the table below:

Parameters	**Allowed values (in origin)**
Sušina / Dry matter (% wt.)	min 87
Vlhkosť / Moisture (% wt.)	max 13
Dusíkaté látky / Proteins NL (N x 6,25) (% wt.)	min 33,0
Vláknina / Fibre (% wt)	min 10,0
Tuk / Fat (% wt)	max 3,0
Popol/piesok / Ash/Sand (% wt)	max 8,7
Popol nerozpustný v HCl / Content of ash insoluble in HCl (% wt)	max 2,2
Obsah glukozinolátov v beztukovej sušine / Glucosinolate content in non-fat dry matter (µmol/g)	max 20
Botanická čistota / Botanical purity (% wt)	min 95

Zdravotná neškodnosť
1. Kŕmna surovina musí byť zdravotne neškodná, bez cudzích pachov a živých škodcov (prípustný je len výskyt roztočov I.stupňa). Nesmie byť naplesnivená a plesnivá.
2. Množstvo nežiaducich látok v KS (ťažké kovy, mykotoxíny, patogénne zárodky a iné) musí byť v súlade s platnými legislatívnymi predpismi - Nariadenie vlády SR č. 438/2006 Z.z. o nežiadúcich látkach v krmivách a o iných ukazovateľoch bezpečnosti a použiteľnosti krmív v znení neskorších predpisov.

Harmless to health:
1. Feed material must be harmless to health , free of foreign smell and live pests (acceptable is only occurrence of acarid first grade). It cannot by modly .
2. Level of undesirable substances in feed material (heavy metals, mycotoxins, pathogenic germs, etc.) must be in accordance with the legislation in force - Government Ordinance no. 438/2006 Z.z. on undesirable substances in feed materials and other indicators of safety and usability of feed, as amended.

Vyplňuje sa len v prípade zmeny

Zmena č.:	**Dátum účinnosti zmeny:**	**Overil:**

Informácia o GMO: Výrobok nepochádza z geneticky modifikovaných organizmov a spĺňa požiadavky nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. 1829/2003 A 1830/2003.
Information about GMO: The product does not come from genetically modified organisms and meets the requirements of the European Parliament and Council no. 1829/2003 and 1830/2003.

Skladovanie: skladovacie priestory a zariadenia musia byť suché, čisté a v dobrom stave, so zamedzením prieniku hmyzu, hlodavcov a vtákov. Sklady musia byť zabezpečené tak, aby sa zabránilo napadnutiu KS plesňami.
Storage: storage areas and facilities must be clean, dry and in good condition, preventing the breakthrough of insects, rodents and birds. Stores must be protected to prevent feed material for infection by molds.

Spôsob balenia: voľne ložené v železničných vagónoch alebo na nákladných autách vhodných pre tento účel.
Package: free dispatched in railway wagons or in trucks suitable for this purpose.

Označovanie: formou Etikety/Návesky v zmysle požiadaviek Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.767/2009
Labeling: ensured by the etiquette/label according to the requirements of the European Parliament and Council Regulation no.767/2009.

Požiadavky na prepravu:
1. kŕmnu surovinu môže prepravovať len zaregistrovaný prepravca
2. dopravné prostriedky, prepravujúce voľne ložené materiály, sa musia pravidelne čistiť, dezinfikovať, v prepravných kontajneroch a návesoch nesmú zostať žiadne zvyšky a pachy z predchádzajúcej nakládky.
3. Prepravovaná surovina musí byť chránená pred poveternostnými vplyvmi.

Requirements for the carriage of:
1 feed material can be transported only by registered carrier.
2 vehicles for transport of feed materials must be cleaned, disinfected, in shipping containers and semi-trailers, without leaving any residues odors from the previous loading.
3 Transported material must be protected from the weather.

Odber vzoriek a laboratórne skúšanie: sa vykonáva podľa metodík uvedených v nariadení č. 152/2009 (ES) dopĺňa a mení Nariadenie 691/2013 (ES)
Sampling and laboratory testing: is performed according to methodologies set out in Regulations 152/2009 (ES) and 691/2013 (ES), as amended.

Vyplňuje sa len v prípade zmeny

Zmena č.:	**Dátum účinnosti zmeny:**	**Overil:**